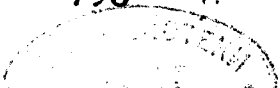


ДУХОВНАЯ
ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ
ВЛАДИМИРА
ВСЕВОЛОДОВИЧА
МОНОМАХА
ДѢТЯМЪ СВОИМЪ,
названная въ Лѣтописи Суздальской
ПОУЧЕНЬЕ.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,

Печашано въ Типографіи Корпуса Чужеспранныхъ Единовѣрцовъ
1793 года.



ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Едва ли которое изъ Государствъ Европейскихъ, имѣетъ такое собраніе древностей, для сочиненія отечественной своей Исторіи, какъ наше Россійское. Но при всемъ томъ, въ разсужденіи краткости Лѣтописателей нашихъ, многого еще недоставало бы, чтобъ объяснить въ разныхъ мѣстахъ темношу, пополнить недостатокъ, завлечь въ теченіи Исторіи связь, соблюсти въ повѣствованіи дѣяній порядокъ, и каждое изъ нихъ отнести къ настоящему лицу и времени: еслибъ попеченіемъ любителей древности, не изобрѣтаемы были новыя къ тому пособія, промысломъ Всевышняго отъ плетворной ѣдкости временъ, къ щастію нашему сохраненныя. Сверхъ таковыхъ памятниковъ древности, знапно Исторію отечественную обогатилъ, вышедшій не давно въ свѣтъ Родословникъ, помѣщенный въ пятой части Записокъ, касательно Исторіи Россійской. Сколько онъ полезенъ, доказательствомъ тому можетъ послужить слѣдующее: до изданія сей книги, при чтеніи Россійскихъ Лѣтописцовъ, встрѣчались на многихъ мѣстахъ затрудненія отъ единоименныхъ Князей, а пѣмъ паче отъ перемѣщенія ихъ на удѣлы. Ибо почти не возможно было, по краткости вѣщанія Лѣтописателей

узнавать, къ которому лицу, какое опнести дѣянїе? Но сей Родословникъ, яко нить въ Лабиринтъ руководствуетъ, къ развѣскѣ всѣхъ шаковыхъ запрудненій; поелику въ немъ съ совершенною точностію описаны, какъ поколѣнія Князей Россійскихъ и ихъ брачные союзы, съ означеніемъ по именамъ Княгинь, такъ и разныя удѣлы, съ вѣрнымъ показаніемъ лѣтъ, кто имянно, и когда имѣлъ въ копоромъ свое владѣніе? Въ сей же книгѣ (чего ни въ какихъ Рускихъ Лѣтописцахъ не видимъ) означены по именамъ всѣ шѣ Князья: копорые съ Великимъ Княземъ Мспиславомъ претїимъ, въ несчастное на Калкъ съ Тапарами бывшее сраженіе убишы.

По разнымъ случаямъ и охотѣ моей, собралъ я не малое количество древнихъ Лѣтописей, записокъ и монетъ. Изъ оныхъ въ свободное время выбравъ достопамятнѣйшіе, имѣю намѣреніе издавать ихъ съ замѣчаніями, для охотниковъ и прудящихся въ опечеспвленной исторїи. Чшо и исполняю теперъ самымъ дѣломъ, предлагая здѣсь древнюю Рукопись, названную по проспонарѣчїю Поученьемъ; но копорая въ самой вещи естъ Духовная Владимїра впорато, имянованнаго Мономахомъ, копорой за нѣсколько лѣтъ до своей кончины оную написалъ. Сколь важна сія Рукопись, оное хопя благо-разумный чшпатель не оспавитъ безъ замѣчанія, но я почелъ за нужное предложить объ ней нѣкоторые разсужденія; чшобъ соображая съ оными содержаніе ея,

можно было чрезъ то назначить ей достойнѣйшую цѣну.

Многіе не только изъ иностранныхъ, но и изъ своихъ, о Праотцахъ нашихъ (даже въ ближайшихъ къ намъ спольпіяхъ, какъ-то, въ осьмомъ и девятомъ жившихъ) думали, что были они народъ дикой, препровождающій жизнь кочевую, безъ законовъ, безъ наукъ; что не вели они никогда порядочной войны, довольствуясь одними набѣгами на сосѣдей; что не упражнялись они въ торговлѣ, и не имѣли никакого союза съ окрестными государствами. Но сія Духовная опровергаетъ совершенно несправедливостъ таковыхъ мнѣній. И во первыхъ: изъ оной открывается, что были въ отечествѣ нашемъ, въ самыхъ отдаленныхъ временахъ, премногіе города въ состояніи цвѣтущемъ. Второе: Договоръ Олеговъ съ Греками, въ коемъ утверждены многія статьи по законамъ Рускимъ, и Правда Руская въ 1792 году съ примѣчаніями изданная, при коей приложенъ и сего Владиміра уставъ, служатъ доказательствомъ неоспоримымъ: что предки наши законами управлялись. Третье: мы видимъ у Праотцевъ нашихъ правоученіе въ самомъ совершенствѣ: Они научали дѣтей своихъ имѣть страхъ Божій; предписывали имъ защищать и снабждать бѣдныхъ, вдовъ и сиротъ; запрещали для увѣренія ближняго употреблять клятву, (рѣдкой примѣръ върности нынѣ, но тогда общей и обыкновенной)

внушали хранишь всегда данное слово. Опѣ чего и произошла древняя оная пословица, до нынѣ всѣмъ извѣстная: *кто полятится, тому будетъ стыдно*. Четвертое: изъ сей духовной видно, что Праотцы наши хотя не ѣздили толпами въ чужія краи для мнимаго просвѣщенія: однако не можно о нихъ заключить; чтобъ они языковъ иностранныхъ не знали; а шѣмъ паче, чтобъ на природномъ своемъ худо изъяснялись. » Опецъ » мой, пишетъ Владиміръ, дома сидя умѣлъ говорить на » пѣши языкахъ». Доводъ самой сильной прошивъ мнѣнія шѣхъ, которые Праотцовъ нашихъ почитаютъ невѣждами. Пятое: Духовная сія представляетъ, что Великіе наши Князи, при всей ихъ тогдашней пышности, были весьма хорошіе хозяева. Такъ пишетъ Владиміръ къ дѣшамъ своимъ: » Въ дому своемъ не лѣнишеся, но » за всѣмъ сами смотрише. Не зрише на Тивуна, ни » на другихъ, чтобъ не посмѣялись пришельцы ни дому » вашему, ни сполу вашему., — Что надлежало дѣлать » рабу моему на войнѣ или на-охотѣ, то я самъ дѣлалъ, » и весь распорядокъ въ дому своемъ самъ чинилъ». Хотя нынѣ послѣдователи шому и рѣдки: однако сіе правило оспанется достойнымъ на всегда уваженія и послѣдованія. Шестое: въ разсужденіи воинскихъ дѣлъ, Духовная сія показываетъ, что Россійскіе Князи, не только воевали порядочно, но и съ крайнимъ наблюденіемъ воинскихъ правилъ. Вотъ наставленія Владиміровы

къ дѣшамъ своимъ: »Вышедъ на войну, говоришъ онъ,
 »не взирайте на Полководцовъ, спражу около войска
 »поспавляйте вездѣ сами, а наипаче по ночамъ, и тогда
 »уже ложитесь спать». Но какъ же ложиться? »И ору-
 »жія съ себя не слагая. Когда же узнаете о непріятель-
 »лѣ; то скоропоспѣшно на него не нападайте, не развѣ-
 »давъ по одной лѣности обстоятельно о немъ; дабы
 »чрезъ то самимъ не быть пораженными. Вышедъ на
 »войну, сну не вдавайтесь, въ пищи и питіи не прихот-
 »ничайте». Какъ бы такъ сказалъ: будьте суровою,
 какая случится, пищею довольны, не пребуя излише-
 ства. Можетъ ли лучшее сего быть изображеніе, пог-
 дашнихъ Рускихъ воиновъ? За всѣмъ тѣмъ седьмое:
 посредствомъ сей Рукописи, многія открываются Ве-
 ликихъ Князей дѣянія, о коихъ ни въ какихъ нашихъ
 Лѣтописяхъ не упоминается. Я представляю тому
 одинъ слѣдующій примѣръ, а именно: что область
 Вятичей отъ временъ Рюриковыхъ, до Великаго Князя
 Юрія Владиміровича Мономахова, часто бунтовавшая,
 и Великими Князьями многократно въ послушаніе при-
 водимая, имѣла собственныхъ изъ своего рода владѣте-
 лей. Ибо Владиміръ здѣсь говоритъ, что онъ ходилъ
 войною на Вятичей, на Ходопа, и на сына его.

Кратко: Рукопись сія, хотя по содержанію своему
 не велика: но представляетъ какъ на яву тогдашняго
 вѣка обычаи, нравы, знанія, и множество разныхъ дѣя-
 ній, о коихъ Лѣтописи совсѣмъ умалчиваютъ.

Но поелику сія духовная писана на Славянскомъ древнемъ въ нѣкопрыхъ мѣстахъ не всякому вразумительномъ и отъ переписчиковъ индѣ испорченномъ нарѣчїи: то я оставя оную подлинникомъ, съ своей стороны переложилъ (съ помощію прїятелей) на Славяноросійской языкъ, дабы всякому она была вразумительна. Присовокупилъ при томъ въ самыхъ темныхъ мѣстахъ примѣчанїя: которыя облегчаютъ читателя отъ скучной заботы, въ прїискиванїи того въ Лѣтописяхъ; о чемъ въ ней или кратко, или только догадкою упоминается. Назначилъ сверхъ того, чего ни въ одной изъ Лѣтописей нашихъ нѣтъ; и что слѣдовательно въ тѣхъ самыхъ мѣстахъ оныя изъ сей духовной со временемъ необходимо кажется должно пополнить.

Впрочемъ легко можетъ спасться; что я не взирая на всевозможную оспорожность и вниманіе, въ объясненїяхъ гдѣ нїесть и погрѣшилъ, или по недостатку знанїя, или не точно понимая о предлагаемой вещи, въ томъ предварительно прошу себѣ отъ читателя снисхожденїя, и не другое что въ извиненїе представляю, какъ шокмо то; что ежели бы силы мои усердію были равны; то бы изданїе сіе было совершеннѣйшее въ своемъ родѣ.

П Р И М Ъ Ч А Н І Е.

Слѣдующее сочиненіе, подѣ названіемъ *Поученіе*, найдено въ одной древней Лѣтописи, писанной на Пергаментѣ, изъ которыхъ и выписано оно со всевозможною точностію; такъ что не только реченіе, но ниже буква одна не пророчена и не перемѣнена. Списатель или продолжатель оной Лѣтописи былъ Монахъ Лавреншій, жившій въ XIV вѣкѣ, какъ самъ онъ о себѣ въ окончаніи Лѣтописи своя скажетъ, тако вѣщая :

Радуется купецъ прикупъ створивъ, и Кормчій въ опішіе приставъ, и спраникъ въ опечѣство свое пришедъ: такожъ радуется и книжный списатель, дошедъ конца книгамъ. Такожъ и азъ худый и недостойный и многгрѣшный рабъ Божій Лавреншій мнихъ. Началъ есмь писати книги сія, глаголемый Лѣтописецъ мѣсяца Генваря въ 14 на память Святыхъ Ощѣвъ нашихъ 81 въ Синаѣ и Раифѣ избѣенныхъ, Князю Великому Дмитрію Константиновичю Священнаго Епископа Діонисія, и кончалъ есмь мѣсяца Марта въ 20, на память Святыхъ Ощѣвъ нашихъ иже въ монастыри Свяаго Саввы избѣенныхъ отъ Срацивъ лѣта *ѡѡпг (1375) при благовѣрномъ и Христолюбивомъ Князи Великому Дмитрію Константиновичи, и при Епископѣ нашемъ Христолюбивѣмъ Священномъ Діонисѣ Суздальскомъ и Новгородскомъ и Городьскомъ. И нынѣ Господа Опцы и братья, оже ся гдѣ буду описалъ или переписалъ или не дописалъ, чшше исправляя Бога дѣля, а не кленише, за-

Х

неже книги вѣшшаны, а умѣ молодѣ не домысли, слышите Павла Апостола глаголюща: не кленише но благословише, (а) всѣми нами Христїаны Господѣ Богѣ нашѣ Сынѣ Бога живаго, ему же слава и держава, и честь, и поклоненїе со Оцѣмъ и свяшымъ Духомъ нынѣ и присно во вѣки, аминь.

(а) Здѣсь ясно видно, что пропущены сїи слова: *да будетъ благословенъ*, или *да благословенъ будетъ*. И послѣднее гораздо по грамматикѣ согласнѣе.

ДУХОВНАЯ

ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ

ВЛАДИМИРА ВСЕВОЛОДОВИЧА

МОНОМАХА

ДѢТЯМЪ СВОИМЪ,

названная въ Лѣтописи Суздальской

ПОУЧЕНЬЕ.

Язъ худый дѣдомъ своимъ	Азъ недостойный, наречен-
Ярославомъ бѣговласнымъ сла-	ный во святомъ крещеніи Фе-
нымъ нареченѣмъ въ крещеніи (*)..	одоръ (**), а Рускимъ именемъ
русскимъ именемъ Володимѣръ	Владимѣръ, внукъ Великаго
отцемъ вълюбленнымъ и матерю	Ярослава, сынъ любезныхъ
свою Мономаху	родителей моихъ Монома-
.	ховъ
.	

(*) Находящіяся въ семъ сочиненіи точки означаюшъ, чего въ подлинникѣ за вѣтхослѣію не можно было разобрать.

(**) Хотя въ подлинникѣ и не можно было разобрать сего имени; но въ Лѣтописи и Родословники согласно оное показывающъ.

Люди и дѣла, koliko бо
 свидѣ по милости своей и по
 Отни (1) молитвѣ, ѿ
 вѣхъ вѣдѣ: сѣдѣ на санѣхъ
 (2) помыслихъ въ души своей
 и похвалихъ Бѣга, иже ма
 снхъ дней грѣшнаго допро
 вадн: да дѣти мои или
 инхъ кто слышавъ съ грамо
 тницу не посмѣйтесь, но
 оумъ же либо дѣтн мои, а
 приметъ е въ сердце свое,
 и не лѣнитъсѣ начнетъ, такоже
 и трѣжатсѣ, первое Бѣга дѣла
 и душа своя: страхъ имѣйте
 Бжій въ сердцахъ своихъ, и
 милостыню творѣте неоскуднѣ:
 то бо естъ начатокъ всякому
 доврѣ. Ище ли кому не любѣ
 грамотница си, а не поухнѣ

Людей ради, поелику сохра
 нилъ меня Богъ отъ всѣхъ
 бѣдъ по милости своей и по
 моливъ родительской. Бу
 дучи при концѣ жизни по
 мыслилъ въ души своей и
 воздалъ хвалу Богу, продол
 жившему жизнь мою грѣшную
 до сихъ дней. Вы же дѣпи
 мои или иной кто услышавъ
 сѣ писаніе не посмѣйтесь:
 но естли коему либо изъ
 сыновъ моихъ будешъ угодно,
 да пріиметъ оное въ сердце
 свое, и да не лѣнитъсѣ а
 прудитсѣ, какъ во первыхъ
 ради Бога, такъ и души сво
 ей. Страхъ имѣйте Божій
 въ сердцахъ своихъ, и мило
 стыню творите неоскудну:
 то бо естъ начатокъ всякаго

(1) Отни, Опеческой, опцовской.

(2) Сѣдѣ на санѣхъ. Будучи при дверяхъ гроба. Сей образъ вѣ
 щанія произошелъ отъ того, что умершихъ обыкновенно оповознали
 къ погребенію на санѣхъ, (дровняхъ), или такъ тогда называли шу
 повозку, которую нынѣ *одрѣ* именуютъ.

тѣются (3) , но тако се
 рекътъ : надалече пути ,
 да на сѣнѣхъ сѣдѣ беззѣпницѣ
 си моленъ . Оу҃рѣтоша во
 мѣ слы (4) ѿ братьѣ моеѣ
 на Волгѣ , рѣша потинѣхъ
 кз намъ (5) , да выженемъ
 Ростиславича , и волость нхъ
 ѿнимемъ , иже ли (6) не по-
 идеши съ нами , то мы соѿѣ
 вѣдемъ , а ты соѿѣ : и
 рѣхъ , аще вы съ и гнѣваете ,
 не могу вы ѿ нѣти , ни Крѣта
 переступити (7) . И ѿраднехъ
 ѿ , вземъ Уалтырю , въ
 печали разгнѣхъ ѿ , и то мнѣ

добра. Если же кому не
 угодно будетъ сѣ писаніе,
 шаквые да не вознегодуютъ,
 но да рекутъ тако: ошживъ
 дни свои и стоя при дверяхъ
 гроба пустое написалъ. Спрѣ-
 шоша меня послы ошъ брать-
 евъ моихъ на Волгѣ, и рѣша:
 согласися обще съ нами, да
 изгонимъ Ростиславича, и во-
 лость его ошѣнимъ: если
 же не пойдешъ съ нами, то-
 гда мы союзъ съ тобою прер-
 вемъ. И рѣхъ; аще вы и гнѣ-
 ваетесь, однако я не могу съ
 вами идти, ни нарушить
 кляшвы. И ошпустивъ ихъ

(3) Не поохѣтѣются, не разгнѣваются, не осердясь, не подоса-
 дууютъ.

(4) Слы, послы, посланники.

(5) Потинѣхъ кз намъ, приложися къ намъ, согласися съ нами. По
 сличенію же съ предъидущими словами сея грамоты или духовной слово
Потинѣхъ значить пошнѣхъ; ибо тамъ сказано пошнѣхъ на вся
 дѣла добрая.

(6) Иже ли, ежели.

(7) Цѣлованія крестнаго, или присяги, кляшвы цѣлованіемъ креста
 учиненной.

